



REPUBLIKA SLOVENIJA  
MINISTRSTVO ZA GOSPODARSKI RAZVOJ IN TEHNOLOGIJO

Kotnikova ulica 5, 1000 Ljubljana

T: 01 400 33 11

E: [gp.mgrt@gov.si](mailto:gp.mgrt@gov.si)

[www.gov.si](http://www.gov.si)

Številka: 631-1/2021/33

Ljubljana, 12. 4. 2021

GENERALNI SEKRETARIAT VLADE REPUBLIKE SLOVENIJE

[Gp.gs@gov.si](mailto:Gp.gs@gov.si)

**ZADEVA: Informacija o nameravanem podpisu Pisma o nameri med Ministrstvom za gospodarski razvoj in tehnologijo Republike Slovenije in Italijansko vesoljsko agencijo o sodelovanju na področju vesoljskih dejavnosti v miroljubne namene – predlog za obravnavo**

**1. Predlog sklepa vlade:**

Na podlagi šestega odstavka 21. člena Zakona o Vladi Republike Slovenije (Uradni list RS, št. 24/05 – uradno prečiščeno besedilo, 109/08, 38/10-ZUKN, 8/12, 21/13, 47/13-ZDU-1G, 65/14 in 55/17) in desetega odstavka 75. člena Zakona o zunanjih zadevah (Uradni list RS, št. 113/03 – uradno prečiščeno besedilo, 20/06 – ZNOMCMO, 76/08, 108/09, 80/10 – ZUTD, 31/15 in 30/18 – ZKZaš) je Vlada Republike Slovenije na .... seji dne .... pod točko .... sprejela naslednji sklep:

Vlada Republike Slovenije se je seznanila z informacijo o nameravanem podpisu Pisma o nameri med Ministrstvom za gospodarski razvoj in tehnologijo Republike Slovenije in Italijansko vesoljsko agencijo o sodelovanju na področju vesoljskih dejavnosti v miroljubne namene.

**mag. Janja Garvas Hočevar**  
**V. D. GENERALNEGA SEKRETARJA**

Priloga:

Obrazložitev

Sklep prejmejo:

- Ministrstvo za gospodarski razvoj in tehnologijo,
- Ministrstvo za izobraževanje, znanost in šport,
- Ministrstvo za zunanje zadeve,
- Generalni sekretariat Vlade RS,
- Urad Vlade RS za komuniciranje.

**2. Predlog za obravnavo predloga zakona po nujnem ali skrajšanem postopku v državnem zboru z obrazložitvijo razlogov:**

/

**3.a Osebe, odgovorne za strokovno pripravo in usklajenost gradiva:**

Tanja Permozer, Vodja delegacije RS pri ESA, MGRT - DIPT

**3.b Zunanji strokovnjaki, ki so sodelovali pri pripravi dela ali celotnega gradiva:**

/

**4. Predstavniki vlade, ki bodo sodelovali pri delu državnega zbora:**

/

**5. Kratek povzetek gradiva:**

Italijanska vesoljska agencija je slovenski strani posredovala predlog za podpis Pisma o nameri o sodelovanju na področju vesoljskih dejavnosti v miroljubne namene. Omenjeni dokument bi bil podlaga za vzpostavitev tesnejšega sodelovanja na področju vesolja med Slovenijo in Italijo, saj omogoča vzpostavitev okvira za sodelovanje, identifikacijo področij skupnega interesa, izmenjavo informacij in spodbujanje skupnih dejavnosti in pobud.

Pismo o nameri predvideva vzpostavitev Skupnega usmerjevalnega odbora za vrednotenje projektov za sodelovanje ter vzpostavitev delovnih skupin, v okviru katerih se bodo obravnavala konkretna področja sodelovanja.

/

**6. Presoja posledic za:**

a)	javnofinančna sredstva nad 40.000 EUR v tekočem in naslednjih treh letih	NE
b)	usklajenost slovenskega pravnega reda s pravnim redom Evropske unije	NE
c)	administrativne posledice	NE
č)	gospodarstvo, zlasti mala in srednja podjetja ter konkurenčnost podjetij	NE
d)	okolje, vključno s prostorskimi in varstvenimi vidiki	NE
e)	socialno področje	NE
f)	dokumente razvojnega načrtovanja: <ul style="list-style-type: none"> <li>- nacionalne dokumente razvojnega načrtovanja</li> <li>- razvojne politike na ravni programov po strukturi razvojne klasifikacije programskega proračuna</li> <li>- razvojne dokumente Evropske unije in mednarodnih organizacij</li> </ul>	NE

**7.a Predstavitev ocene finančnih posledic nad 40.000 EUR:**

/

**7.b Predstavitev ocene finančnih posledic pod 40.000 EUR:**

Gradivo nima finančnih posledic na državni proračun.

**8. Predstavitev sodelovanja z združenji občin:**

Vsebina predloženega gradiva vpliva na: <ul style="list-style-type: none"> <li>- pristojnost občin,</li> <li>- delovanje občin,</li> <li>- financiranje občin</li> </ul>	NE
Gradivo (predpis) je bilo poslano v mnenje: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Skupnosti občin Slovenije SOS: NE</li> <li>- Združenju občin Slovenije ZOS: NE</li> <li>- Združenju mestnih občin Slovenije ZMOS: NE</li> </ul> <p>Predlogi in pripombe združenj so bili upoštevani:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- v celoti,</li> <li>- večinom,</li> <li>- delno,</li> <li>- niso bili upoštevani.</li> </ul> <p>Bistveni predlogi in pripombe, ki niso bili upoštevani.</p>	

**9. Predstavitev sodelovanja javnosti:**

NE

Skladno s sedmim odstavkom 9. člena Poslovnika Vlade Republike Slovenije (Uradni list RS, št. 43/01, 23/02 – popr., 54/03, 103/03, 114/04,

NE

26/06, 21/07, 32/10, 73/10, 95/11, 64/12, 10/14,164/20 in 35/21) sodelovanje javnosti pri sprejemu predloga sklepa ni potrebno.	
<b>10. Pri pripravi gradiva so bile upoštevane zahteve iz Resolucije o normativni dejavnosti:</b>	NE
<b>11. Gradivo je uvrščeno v delovni program vlade:</b>	NE

**Zdravko Počivalšek  
MINISTER**

## OBRAZLOŽITEV

Italijanska vesoljska agencija (v nadaljevanju: ASI) je slovenski strani posredovala pobudo za podpis Pisma o nameri o sodelovanju na področju vesoljskih dejavnosti v miroljubne namene z Ministrstvom za gospodarski razvoj in tehnologijo.

Z italijansko pobudo je Ministrstvo za gospodarski razvoj in tehnologijo seznanilo slovenska podjetja in raziskovalne institucije, ki so izrazili zelo velik interes za okrepitev sodelovanja z Italijo na področju vesolja. Na podlagi pozitivnega odziva s strani podjetij in raziskovalnih je Ministrstvo za gospodarski razvoj in tehnologijo obvestilo ASI o interesu za podpis Pisma o nameri in pristopilo k uskladitvi dokumenta.

Področje vesolja postaja vedno bolj pomembno in se hitro razvija, tako v Sloveniji kot tudi v EU in tudi globalno. Italija je članica Evropske vesoljske agencije (ESA), medtem ko je Slovenija pridružena članica te organizacije.

Za še hitrejši razvoj tega sektorja pa je velikega pomena mednarodno sodelovanje. Pismo o nameri z ASI pomeni korak v tej smeri, saj vzpodbuja bilateralno sodelovanje podjetij in (raziskovalnih) institucij za razvoj področja vesoljskih dejavnosti, hkrati pa poudarja pomen okrepitve evropske infrastrukture za vesoljske raziskave in tehnologijo ter izkoriščanja potenciala vesolja z razvojem in uporabo konkretnih in inovativnih aplikacij in storitev na podlagi vesoljskih podatkov. Vzpostavlja tudi okvir za sodelovanje, identifikacijo področij skupnega interesa, izmenjavo informacij ter spodbujanje skupnih aktivnosti in pobud.

Pismo o nameri predvideva ustanovitev skupnega usmerjevalnega odbora, ki ga bodo sestavljali po največ trije predstavniki vsakega udeleženca (na slovenski strani predstavniki MGRT in MIZŠ, na italijanski strani predstavniki ASI), v okviru katerega bodo dogovorjeni morebitni projekti sodelovanja in konkretni načini izvajanja tega dokumenta. Predvidena so redna srečanja, in sicer najmanj enkrat letno, izmenjaje v Sloveniji in Italiji.

Pomemben del Pisma o nameri je vzpostavitev tematskih delovnih skupin za posamezna področja skupnega interesa kot so: vesoljske znanosti in tehnologije, opazovanje zemlje in povezane aplikacije, majhni sateliti, raziskovanje vesolja, izobraževanje in usposabljanje, akademsko sodelovanje, delavnice in simpoziji, spodbujanje pobud gospodarskega mrežnega povezovanja. V delovnih skupinah bodo sodelovali tudi predstavniki podjetij in raziskovalnih institucij. Udeleženci lahko skleneta posebne izvedbene dogovore za oblikovanje projektov sodelovanja v okviru tega Pisma o nameri.

Gre za mednarodni akt iz desetega odstavka 75. člena Zakona o zunanjih zadevah, ki bo podpisan v angleškem jeziku. Podpisnik na slovenski strani bo minister za gospodarski razvoj in tehnologijo Zdravko Počivalšek, na italijanski strani pa Giorgio Saccoccia, direktor ASI.

Besedilo Pisma o nameri v angleškem jeziku in prevodu v slovenskem jeziku:

**Letter of Intent  
between  
the Ministry of Economic Development and Technology of the Republic of Slovenia  
and  
the Italian Space Agency  
on  
cooperation in the field of space activities for peaceful purposes**

The Ministry of Economic Development and Technology, represented by the Minister of Economic Development and Technology of the Republic of Slovenia,

and

The Italian Space Agency (hereinafter referred to as "ASI"), represented by its President, hereinafter collectively referred to as the "Participants" and separately as a "Participant",

**CONSIDERING** that both the Republic of Slovenia and the Italian Republic are Member States of the European Union and both cooperate within the framework of the European Space Agency (ESA), the Italian Republic being one of its Founding Members and the Republic of Slovenia an Associate Member;

**RECOGNISING** their common interest in the use of space for peaceful purposes, in accordance with International law;

**RECOGNISING** the importance and successful development of space technology and applications;

**CONSIDERING** their mission to develop European space research and applications, carried out both at national level and at European level;

**CONVINCED** of the importance of reinforcing the European infrastructures for space research and technology and of capitalizing on the potential of space through the development and use of concrete and innovative applications and services based on space data;

**WISHING** to strengthen and develop their cooperation in the space area and to foster and facilitate commercial and industrial cooperation in the area of space activities for their mutual benefit;

**EXPRESSING** their desire to develop the organizational basis and effective forms of bilateral cooperation in the field of space technology and its applications for mutual benefits;

**TAKING INTO ACCOUNT** the common interest of promoting cooperation in the field of space activities,

HAVE REACHED THE FOLLOWING UNDERSTANDING:

### **1. Objective**

The purpose of this Letter of Intent (hereinafter referred to as the "LoI") is to provide a framework for cooperative activities, for reviewing the areas of common interest, facilitating the exchange of information and promotion of joint activities and initiatives.

### **2. Fields of cooperation**

1) The Participants will preliminary identify areas of mutual interest and seek to develop cooperative projects.

2) The current priority topics for cooperation are, inter alia, joint projects and cooperation relevant to bilateral interests and/or to European and ESA endeavors in the field of:

a) Space Sciences and Technologies,

- b) Earth Observation and related applications,
- c) Small satellites,
- d) Space exploration,
- e) Education and training,
- f) Academic collaborations,
- g) Workshops and symposia,
- h) Promotion of commercial networking initiatives.

Additional topics based on mutual consent may be added on the basis of a written consent between the Participants.

### **3. Organization of cooperation**

- 1) The Participants will set up a Joint Steering Committee composed of up to three representatives from each Participant in order to evaluate possible collaboration projects.
- 2) Each Participant will communicate the names of its representatives within thirty (30) days from the signature of this Lol. Both Participants, however, reserve the right to appoint additional representatives as scientific and technical experts, by informing the other Participant.
- 3) The Participants will meet at least once a year, alternately in Slovenia and Italy, in order to review activities under this Lol and to decide on future matters of cooperation.
- 4) The Joint Steering Committee may also appoint thematic working groups (TWGs) composed of representatives from both Participants and from other entities, national institutions and research bodies, if necessary, to meet on an additional basis to work on technical and organizational aspects of projects.
- 5) In order to develop cooperative projects in the frame of this Lol, specific implementing arrangements may be concluded between the Participants.

### **4. Release of information**

The Participants will coordinate the release of information to the public relevant to the cooperative activities performed under this Lol.

### **5. Nature of the Lol**

- 1) This Lol does not create rights and obligations under international law, but only reflects a political intent to cooperate.
- 2) Any difference in the interpretation and/or application of this Lol will be solved amicably through direct negotiations and consultations between the Participants.
- 3) This Lol will be applied in accordance with the Slovenian and Italian legislations, as well as applicable international law and the obligations arising from Slovenia's and Italy's membership of the European Union.
- 4) The expenses arising from the implementation of this Lol will be covered by the Participants according to their budget availability without any additional cost for the State budgets of the Republic of Slovenia and the Italian Republic.

### **6. Amendment**

This Lol may be amended at any time by the mutual written consent of the Participants.

### **7. Duration, effective date and termination**

- 1) This Lol becomes effective on the date of signature.

2) This Lol may be terminated at any time by either Participant giving six months written notice and will not affect any ongoing activity or project under this Lol.

Signed in ..... on ..... in duplicate in the English language.

For the Ministry of Economic Development and  
Technology of the Republic of Slovenia

Zdravko Počivalšek

For the Italian Space Agency

Giorgio Saccoccia

---

**Pismo o nameri**  
**med**  
**Ministrstvom za gospodarski razvoj in tehnologijo Republike Slovenije**  
**in**  
**Italijansko vesoljsko agencijo**  
**o**  
**sodelovanju na področju vesoljskih dejavnosti v miroljubne namene**

Ministrstvo za gospodarski razvoj in tehnologijo, ki ga zastopa minister za gospodarski razvoj in tehnologijo Republike Slovenije,

in

Italijanska vesoljska agencija (v nadaljnjem besedilu: ASI), ki jo zastopa njen predsednik, v nadaljnjem besedilu skupno udeleženca in posamezno udeleženec, sta se

**OB UPOŠTEVANJU**, da sta Republika Slovenija in Italijanska republika državi članici Evropske unije ter obe sodelujeta v okviru Evropske vesoljske agencije (ESA), Italijanska republika kot ena od ustanovnih članic in Republika Slovenija kot pridružena članica;

**OB PRIZNAVANJU** svojega skupnega interesa pri uporabi vesolja v miroljubne namene v skladu z mednarodnim pravom;

**OB PRIZNAVANJU** pomembnosti in uspešnega razvoja vesoljske tehnologije in aplikacij;

**OB UPOŠTEVANJU** svoje naloge razvijati evropske vesoljske raziskave in aplikacije, ki se izvaja na državni in evropski ravni;

**PREPRIČANA** o pomembnosti okrepitve evropske infrastrukture za vesoljske raziskave in tehnologijo ter izkoriščanja potenciala vesolja z razvojem in uporabo konkretnih in inovativnih aplikacij in storitev na podlagi vesoljskih podatkov;

**V ŽELJI** okrepiti in razviti svoje sodelovanje na področju vesolja ter spodbujati in omogočati trgovinsko in industrijsko sodelovanje na področju vesoljskih dejavnosti v obojestransko korist;

**OB IZRAŽANJU** svoje želje vzpostaviti organizacijske temelje in učinkovite oblike dvostranskega sodelovanja na področju vesoljske tehnologije in njene uporabe v obojestransko korist;

**OB UPOŠTEVANJU** skupnega interesa spodbujati sodelovanje na področju vesoljskih dejavnosti,

DOGOVORILA:

## **1. Cilj**

Namen tega pisma o nameri (v nadaljnjem besedilu: PoN) je določiti okvir za dejavnosti sodelovanja, za pregledovanje področij skupnega interesa, omogočanje izmenjave informacij in spodbujanje skupnih dejavnosti in pobud.

## **2. Področja sodelovanja**

1) Udeleženca bosta predhodno določila področja skupnega interesa in si prizadevala oblikovati projekte sodelovanja.

2) Trenutne prednostne teme sodelovanja so med drugim skupni projekti in sodelovanje, pomembni za dvostranske interese in/ali evropska prizadevanja in prizadevanja ESA na področjih:

- a) vesoljske znanosti in tehnologije,
- b) opazovanja Zemlje in povezanih aplikacij,
- c) majhnih satelitov,
- d) raziskovanja vesolja,



- e) izobraževanja in usposabljanja,
- f) akademskega sodelovanja,
- g) delavnic in simpozijev,
- h) spodbujanja pobud gospodarskega mrežnega povezovanja.

Na podlagi pisnega soglasja udeležencev se lahko dodajo dodatne soglasno določene teme.

### **3. Organizacija sodelovanja**

- 1) Udeleženca bosta ustanovila skupni usmerjevalni odbor, ki ga bodo sestavljali po največ trije predstavniki vsakega udeleženca, za vrednotenje morebitnih projektov sodelovanja.
- 2) Vsak udeleženec bo sporočil imena svojih predstavnikov v tridesetih (30) dneh od podpisa tega PoN. Udeleženca si kljub temu pridržujeta pravico, da drugega udeleženca obvestita o imenovanju znanstvenih in tehničnih strokovnjakov kot dodatnih predstavnikov.
- 3) Udeleženca se bosta sestajala najmanj enkrat letno, izmenično v Sloveniji in Italiji, da pregledata dejavnosti v skladu s tem PoN in odločita o prihodnjih zadevah sodelovanja.
- 4) Skupni usmerjevalni odbor lahko imenuje tudi tematske delovne skupine (TDS), sestavljene iz predstavnikov obeh udeležencev ter drugih organizacij, državnih institucij in raziskovalnih teles, če je potrebno, da se dodatno sestanejo in obravnavajo tehnične in organizacijske vidike projektov.
- 5) Udeleženca lahko skleneta posebne izvedbene dogovore za oblikovanje projektov sodelovanja v okviru tega PoN.

### **4. Objavljanje informacij**

Udeleženca bosta usklajevala javno objavljane informacij, pomembnih za skupne dejavnosti po tem PoN.

### **5. Lastnosti PoN**

- 1) Ta PoN ne ustvarja pravic in obveznosti po mednarodnem pravu, temveč odraža le politično namero sodelovati.
- 2) Razlike pri razlagi in/ali uporabe tega PoN bosta udeleženca reševala po mirni poti z neposrednimi pogajanja ali posvetovanja.
- 3) Ta PoN se uporablja v skladu s slovensko in italijansko zakonodajo kot tudi v skladu z veljavnim mednarodnim pravom in obveznostmi, ki izhajajo iz članstva Slovenije in Italije v Evropski uniji.
- 4) Stroške, ki bodo nastali pri izvajanju tega PoN, krijeta udeleženca v skladu z razpoložljivostjo sredstev iz proračuna brez dodatnih stroškov za državna proračuna Republike Slovenije in Italijanske republike.

### **6. Sprememba**

Ta PoN se lahko kadar koli spremeni s pisnim soglasjem obeh udeležencev.

### **7. Trajanje, učinkovanje in odpoved**

- 1) To PoN učinkuje z dnem podpisa.
- 2) To PoN lahko vsak udeleženec odpove s šestmesečnim obvestilom drugemu udeležencu, kar pa ne vpliva na tekoče dejavnosti in projekte po tem PoN.

Podpisano v/na ....., dne....., v dveh izvodih v angleškem jeziku.

Za Ministrstvo za gospodarski razvoj in  
tehnologijo Republike Slovenije

Zdravko Počivalšek

Za Italijansko vesoljsko agencijo

Giorgio Saccoccia

---